

ЖАНРОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕЧАТНОЙ ПРЕССЫ США И ИХ ПРЕЛОМЛЕНИЕ К "ЧИСЛОВОМУ МАТЕРИАЛУ"

In this article we try to examine particular features of a genre system in the USA press. Here we also describe the main types of informing, news demands which correlate with "numerical parameters" in the text. It is also pointed at some differences between a genre system of Russia and the USA.

Key words: *a genre, a fact, a type of informing, "hard" and "soft" news, a numerical parameter.*

В статті розглядаються особливості жанроутворення англомовних друкованих ЗМІ. Характеризуються типи інформування; вимоги до інформації у пресі, які у достатній мірі корелюють використання у текстах "числових матеріалів". Зазначають також деякі відмінності в англомовній та російській жанровій системі.

Ключові слова: *жанр, факт, тип інформування, "різка" та "м'яка" новина, числовий показник.*

В отечественной журналистике понятие "жанр" определяют как устойчивый тип публикации, объединенный сходными содержательно-формальными признаками [3, 12]. Необходимо отметить, что англоязычная пресса характеризуется сложившейся, устойчивой, особой жанровой системой. Западные журналисты значительно больше внимания уделяют содержанию публикуемых материалов, нежели их форме. Таким образом, происходит диффузия жанров, то есть размывание жанровых границ.

Согласно закону западной журналистики, новости и комментарий к ним должны печататься отдельно. Разделение между новостями и комментарием закреплено в существующей на Западе традиции собирать комментарий на определенных страницах, называемых в Америке – по странному стечению обстоятельств – "редакторской полосой" [2]. В соответствии с этим все публикуемые материалы

можно разделить на *новости (NEWS)* и *мнения (OPINION)*. Функции американской "журналистики мнений" сходны с функционированием аналитических жанров в российской публицистике, так как предметом дискуссий обычно выступают актуальные общественные явления, события, процессы и ситуации. Надо заметить, что аналитическая информация может появляться в прессе в форме АНАЛИТИЧЕСКОЙ СТАТЬИ, где автор пытается проанализировать какое-либо событие, спрогнозировать его дальнейшее развитие; ФОНОВОЙ СТАТЬИ, в которой журналист представляет прошедшее событие как звено одной цепи, не забывая при этом донести до читателя историю вопроса и наметить перспективу его развития. Прежде чем обратиться к функциональному описанию следующей жанровой группы, нужно, однако, заметить, что в американских печатных СМИ весьма популярен такой раздел публицистики, как *колоннистика*. Газетная публицистика США характеризуется многообразием колонок, и самым главным требованием к колонке все же является то, что она должна содержать лишь одну точку зрения, характеризоваться своим "голосом", стилем [2, 369].

По мнению С. Холл, "новостью может стать интересное, необычное, значимое событие, происшедшее за последние двадцать четыре часа" [5, 85], поэтому задача журналиста состоит в своевременном сообщении этой новости. "Новость – это что-то новое, недавно полученное, это то, в чем заинтересована аудитория, то, о чем она ранее не знала". По мнению С. А. Михайлова, новость имеет определенную структуру, состоящую из следующего набора элементов:

- ⇒ своевременность;
- ⇒ близость события аудитории;
- ⇒ конфликтность;
- ⇒ "человеческий интерес";
- ⇒ масштабность события;
- ⇒ "эмоциональный толчок" [2, 359].

Собственно говоря, почти все эти элементы реализуются в определении новости У. Риверсом: "новость – это своевременное сообщение о событиях, фактах и мнениях, которые интересуют значительное число людей" [7, 5].

Естественно, точность такого новостного сообщения обязательно требует количественных характеристик, поэтому проблема количественных определений коррелирует с самой спецификой жанров печатных СМИ. Думается, что обозначенные элементы скорее являются требованиями, предъявляемыми к новости, нежели ее структурными составляющими. Поэтому предложенную выше классификацию можно

расширить за счет следующих требований: 1) новизны, 2) оперативности, 3) компактности, 4) точности.

Все перечисленные новостные характеристики – это и есть основные требования, предъявляемые к факту как к новости. По нашему мнению, главным требованием несомненно, является, новизна, так как новое и старое – это две противоборствующие силы в их диалектической взаимосвязи, проецируемой на социальный прогресс.

Точность, вероятно, будет маркирована в тексте различными кванторными определениями, как одним из средств передачи темпоральной соотнесенности с сообщаемым читателю событием, явлением, процессом, а также средством передачи значения количества субъектов и объектов, задействованных в самом событии и т. д., например:

Six years and four months after it made Kosovo a ward... talks begin on the future status of that blood-soaked Balkan province [6].

По истечении *шести лет и четырех месяцев*, после того, как Косово получило "опекунство",... начались пересуды о статусе этой пропитанной кровью земли.

Malaria shrinks the economies of countries where it is endemic by 20 percent over 15 years [8].

Малярия сильно повлияла на экономическое состояние стран, в которых эпидемия достигла *20 процентов за 15 лет*.

В периодической печати США различают "жесткую" и "мягкую" новость. "Жесткое" и "мягкое" информирование представляет собой краткую новость, но разница между этими видами информирования заключается в тематике самой новости. "Жесткое" информирование (HARD NEWS) обычно затрагивает вопросы власти, экономики, бизнеса и т. д. Оно сразу становится заметным с первых строк публикации, где излагается суть происшествия. Уже первое предложение отвечает на ряд вопросов, а именно кто? что? где? когда? кем? почему? Оно заметнее всего на первых полосах газет, оперативно излагающих суть происшествия. Говоря о "жестком" информировании, нельзя не отметить, что в таких публикациях ярко, рельефно выражена категория количества. Употребление данной категории во многом обусловлено информационной насыщенностью. Ср. у И. Бродского: "В цифрах есть то, чего в словах, даже если крикнешь их, нет".

В "мягком" варианте (SOFT NEWS) оперативность заметно ослаблена, так как в начале текста не указано, когда и где произошло это событие и кто является автором этих исследований. Вряд ли такую информацию можно назвать ошеломляющей.

В информационных материалах автор акцентирует свое внимание на важности результата, таким образом выстраивается конструк-

ция, известная как "опрокинутая" или "перевернутая пирамида". Принцип "перевернутой пирамиды" предусматривает то, "что наиболее важная информация – основное сообщение, располагается в начале текста. Поэтому, по принципу отдаления, размещается менее и менее важная информация" [1, 17]. Поэтому данная конструкция может быть применима только по отношению к новостной журналистике, так как часто эта журналистика базируется на желании читателя знать то, что обнаружил журналист, а не то, как и почему это произошло. Интерпретация предмета сообщения для массового читателя исключительно важна, поскольку факт сам по себе малоинформативен: "что?" и "где?" не заслуживают внимания, если в тексте отсутствует "как?" и "почему?". Поэтому данный жанр требует обязательной интерпретации, которая излагается по направлению от вершины к основанию пирамиды.

Для западных журналистов информационный материал – факты, оформленные в публикацию, чаще всего в заметку или расширенную заметку. Автор, как правило, находится на втором плане. Отбор фактов происходит в соответствии с требованиями (см. выше), приоритет отдается только важной и интересующей читателя информации.

Используемая числовая информация в печатных разнообразных типологических (информационных и аналитических) текстах значительно зависит от характера информации. Для сравнения нами были отобраны две различные по жанру публикации: информационного и аналитического характера. Эти материалы отвечают сходной тематике, хотя относятся к различным жанрам:

1. ИНФОРМАЦИОННЫЙ МАТЕРИАЛ (NEWS)

Fierce Fighting In Northern Iraq; Hostages Freed In South

Baghdad, Iraq, Aug. 4 – Fighting erupted between Iraqi police officers and insurgents in Mosul today, leaving *at least 12 people dead and dozens of people* wounded, and prompting city authorities to impose a curfew.

Six foreigners taken hostage by insurgents were freed with a rescue raid staged by local leaders.

In Mosul, *dozens of gun-toting insurgents* wearing masks got out of a van in the city center around noon and began spraying bullets along *two main roads*. Iraqi policemen opened fire and the groups battled for *at least three hours*, witness said.

Mosul, *about 250 miles* north of Baghdad, has been the target of bombs, recently at a church on Sunday, when *12 Christians* died in attacks on *five churches* in the country. [9].

Жестокая борьба развернулась на севере Ирака; Заложники освобождены на юге

Багдад, Ирак, 4 августа развернулась борьба между полицией Ирака и мятежниками в городе Мосул. По крайней мере **12 человек** погибли, **дюжина людей** получила ранения, что и побудило власти города ввести комендантский час.

Шесть иностранцев, взятых в заложники мятежниками, были освобождены в ходе спасательной операции, организованной местными властями.

В Мосуле **дюжина вооруженных мятежников**, одетых в маски, выскочила из фургона в центре города около полудня и вела обстрел вдоль **двух основных дорог**. По показаниям очевидцев, полиция Ирака открыла ответный огонь, и перестрелка длилась как минимум в течение **трех часов**.

Мосул, расположенный в **250 милях** к северу от Багдада, был объектом бомбардировок. Например, недавно, в воскресенье, **12 христиан** погибли в ходе атак в **пяти храмах** одновременно.

2. АНАЛИТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ (EDITORIAL)

Blaming the Messenger

In the last couple of days, the Republican leaders of Congress have been demanding a full investigation into the sources about the Central Intelligence Agency's chain of a secret prison camps. Though these same leaders have spent **18 months** crushing any serious look at the actual abuse of prisoners at those camps, and at the camps run by the American military. And for more than two years, they have expressed no interest in it.

G.O.P. leaders, doing the White House's bidding, are trying to shut down discussions of the policies that led to the horrors of Abu Gharib and the C.I.A.'s "black site" prisons. They are also delivering an oblique warning to the Democrats who want the Senate to say more than the White House want to be said about sensitive intelligence matter whether President Bush and his team hyped Iraq's weapons programs [9].

Во всем виновен посыльный

В последние несколько дней члены республиканской партии в конгрессе потребовали полного обнародования источников информации о сети секретных лагерей для заключенных под руководством ЦРУ. Хотя эти самые члены партии в течение **18 месяцев** пресекали любую серьезную попытку обратить внимание на оскорбление заключенных в этих лагерях и лагерях под руководством американских военных. В течение более чем **двух лет** они этим вообще не интересовались.

Лидеры "Великой старой партии", выполняя указание Белого Дома, пытались подавить всякую политическую полемику об ужасных ситуациях, происходящих в Абу Хариб и "секретных" тюрьмах ЦРУ. Они также скрыто угрожают демократам, которые хотят, чтобы Сенат предоставил больше информации об этом секретном деле, чем того хочет Белый Дом, в то время как президент Буш и его команда так "расхваливали" военную кампанию в Ираке.

Из приведенных выше отрывков публикаций очевидно, что в исследуемых материалах вырисовывается четкая разница динамики использования числовой лексики. В тексте информационного характера использование числовой информации значительно превалирует, нежели в аналитическом тексте. Они понизывают весь информационный материал, числовые показатели характеризуются неоднородным выражением и тематическим содержанием: *dozens (of people)*, *six (foreigners)*, *250 (miles)*, *12 (Christians)* и др. Очевидно, что автор публикации старается оперативно изложить суть события, поэтому он прибегает к такому частому использованию нумеративной информации. В аналитическом же материале числовые показатели используются всего трижды и отображает лишь категорию темпоральности: *couple of (days)*, *18 (months)*, *two (years)*, то есть автору необходимо задать определенную временную точку отсчета комментируемого события. Это явление можно объяснить тем, что материалы аналитического характера не претендуют на оперативность, и, вероятно, поэтому статистическая насыщенность в них заметно ослаблена.

В ходе анализа всего фактического материала подтверждается наше предположение, что разножанровые тексты отображают различную динамику использования числовой информации. В публикациях аналитического характера подобные сочетания встречаются реже, чем в информационных текстах (соотношение 1:2). Данное явление объясняется тем, что, в аналитических жанрах события, явления или процессы – это основа для дальнейших размышлений автора над сложившейся ситуацией. Главное здесь – анализ событий и собственные рассуждения журналиста, а факт является лишь отправной точкой для частных размышлений.

В новостных англоязычных текстах СМИ обобщающие кванторные определения встречаются реже и составляют 1/4 часть из общего количества примеров всех кванторных определений (как дифференцирующего, так и обобщающего). Очевидно, информационные материалы не терпят приблизительности, где точность является одним из основных требований, предъявляемых публикациям такого характера.

В заключение укажем на некоторые различия в жанровой системе российских и американских печатных материалах. Теория жанров в России описана в достаточной мере, однако проблема диффузии жанров или размывания жанровых границ стоит остро. Здесь сказывается влияние западного образа оформления информации в определенный материал. В печатных СМИ США, в общем, как таковой теории жанров никогда не существовало, скорее для американской печати более подходящее название "тип" публикации, нежели "жанр". Данное явление вероятно связано с тем, что форма материала в печати США отходит на второй план, особое значение уделяется тематике материалов.

Интервью на страницах американской прессы можно встретить довольно редко. В наших предыдущих работах уже упоминалось о том, что в американской печати часто "...высказывания по поводу сложившейся ситуации, ведущих политических деятелей, специалистов, экспертов и др. чередуются с фактологической информацией в одном информационном материале" [4, 181]. Автору информационного материала не позволяет выражать личное отношение к сложившейся ситуации, но этот момент никак не влияет на желание журналиста показывать взаимоотношения известных личностей.

Поэтому здесь вполне можно говорить о том, что метод интервью широко применим для создания материалов различного характера, так как он достаточно пластичен. Впрочем нельзя не отметить, что интервью как жанр, встречается достаточно редко на страницах печатных изданий США. Скорее всего, данное явление связано с тем, что информация, оформленная как интервью, позволяет читателю узнать мнение лишь одной личности по поводу сложившейся ситуации. Данный метод широко представлен в печатных СМИ США в форме полиинтервью, такое применение метода придает публикации большую динамичность и насыщенность. Таким образом, событие или явление, представленное в такой форме, претендует на большую объективность и характеризуется плюрализмом интерпретаций.

1. Лазарева А., Таран С. Гід журналіста // Збірка навчальних матеріалів, складена за французькою методикою вдосконалення працівників ЗМІ / А. Лазарева, С. Таран. – К., 1998. – 96 с.

2. Михайлов, С. А. Журналистика Соединенных Штатов Америки / С. А. Михайлов. – СПб. : Изд-во Михайлова В. А., 2004. – 447 с.

3. *Тертычный А. А.* Жанры периодической печати: Учеб. пособ. / А. А. Тертычный. – М.: Аспект Пресс, 2002. – 319 с.
4. *Черкашина А. А.* Жанровые особенности публикаций в отечественной и американской печати // Журналистика 2004. СМИ в многополярном мире. Сборник материалов научно-практической конференции. Часть II. / А. А. Черкашина – М.: Факультет журналистики МГУ им. М. В. Ломоносова, 2005. – С. 179–181; Blaming the messenger // The New York Times. – 2005. 10nov. – <<http://www.nytimes.com/2005/10/10/opinion/10thur1.html>>.
5. *Hall S.* Gentleman of leisure. A year in the life / S. Hall. – New York: New Amer. Libr., 1972 – 189 p.
6. Kosovo/www. – Kosovo, still messy after all these years // The New York Times. – 2005. – 27 oct. – <<http://www.nytimes.com/2005/10/27/opinion/27thur3.html>>.
7. *Riwers W.* News in print : writing and Reporting / W. Riwers. – N.-Y., 1984.
8. *Rosenberg T.* The Revival of a notorious to a notorious scrouge // The New York Times / T. Rosenberg. – 2006. – 5 oct. – <<http://www.nytimes.com/2006/10/05/opinion/05thu4.html>>.
9. *Tavernise S.* Fierce fighting in nothern iraq city; Hostages freed in south // The New York Times / S. Tavernise. – 2004. – 4 Aug. – <<http://www.nytimes.com/2004/08/04/international/middleeast/fierce.html>>.